KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e november 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot wijziging van koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982 tot wijziging van sommige wetten betreffende het universitair onderwijs", heeft de 1ste december 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 29 novembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982 modifiant certaines lois relatives à l'enseignement universitaire", a donné le ler décembre 1982 l'avis suivant :

Gelet op de opgelegde korte termijn moet het advies zich beperken tot de opmerkingen die hierna volgen.

1. Het ontwerp wordt voorgesteld als een wijziging van het koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982 tot wijziging van sommige wetten betreffende het universitair onderwijs. In feite gaat het om wijzigingen van enkele artikelen van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat en van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, zoals die artikelen met het koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982 werden gewijzigd.

Het is een vaste regel dat latere wijzigingen in de gewijzigde tekst worden aangebracht en niet in de wijzigingstekst.

Het opschrift van het ontwerp en de inleidende zinnen van de wijzigingsartikelen van het ontwerp dienen dan ook te worden herschreven.

2. In de door artikel 2 van het ontwerp voorgestelde nieuwe tekst van artikel 27, § 4, eerste lid, van de wet van 27 juli 1971 is, zoals door de gemachtigde van de Regering is bevestigd, bij vergetelheid niet herhaald dat de bepaling toepasselijk is op de buitenlandse studenten die regelmatig op de studentenrol van de betrokken universitaire instelling zijn ingeschreven. Derhalve moeten in die nieuwe tekst de woorden "welke regelmatig ingeschreven zijn op de studentenrol" na de woorden "andere dan die bedoeld in § 3," ingevoegd worden, en moet het woord "hierboven" als overbodig vervallen.

.../...

3. Artikel 3 van het ontwerp ware correcter en duidelijker gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 34, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982, wordt aangevuld als volgt :

"Voor het budgettair jaar 1982 worden zij evenwel aan de jaarlijkse werkingstoelage toegevoegd".

4. Artikel 4 van het ontwerp dient als volgt gesteld te worden :

"Artikel 4.-

Artikel 40, § 1, tiende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982, wordt opgeheven".

5. Door artikel 5 van het ontwerp wordt de bepaling van artikel 22 van het koninklijk besluit nr 81 van 31 juli 1982, die enkel voor het begrotingsjaar 1982 geldt, vervangen door een bepaling met dezelfde inhoud en dezelfde draagwijdte, waarvan de uitwerking evenwel niet meer beperkt is in de tijd.

De aanpassing van de forfaitaire kostprijs per student, rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden, zal vanaf de dag van de inwerkingtreding van de nieuwe bepaling,

.../...

die samenvalt met die van de opheffing van de thans vigerende bepaling, zonder onderbreking en onder dezelfde voorwaarden kunnen geschieden op grond van de nieuwe bepaling.

Het voortaan voor onbepaalde tijd geldende voorschrift, overgenomen uit artikel 22 van het koninklijk besluit nr 81 dat, omdat het alleen voor het budgettaire jaar 1982 was vastgesteld, als een autonome bepaling in dat koninklijk besluit was opgenomen, dient nu wel in de wet van 27 juli 1971 geïntegreerd te worden, met name als een aanvulling van artikel 29 ervan.

Artikel 5 van het ontwerp moet dan ook als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 5.-

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt met het volgende lid aangevuld :

"Bovendien kan de forfaitaire kostprijs per student bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangepast worden, rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden".

6. Artikel 6 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, behalve ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent :

1. Le projet est présenté comme une modification de l'arrêté royal n°81 du 31 juillet 1982 modifiant certaines lois relatives à l'enseignement universitaire. Il s'agit en fait de la modification de certains articles de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat et de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, tels qu'ils ont été modifiés par l'arrêté royal n°81 du 31 juillet 1982.

Une règle bien établie veut que les modifications postérieures d'un texte soient opérées sur le texte modifié et non sur le texte modificatif.

Il convient de réécrire en conséquence l'intitulé de même que les phrases liminaires des articles modificatifs du projet.

2. Ainsi que l'a confirmé le délégué du gouvernement, c'est à la suite d'un oubli que le nouveau texte de l'article 27, § 4, alinéa 1er, de la loi du 27 juillet 1971, proposé à l'article 2 du projet ne prévoit plus que la disposition est applicable aux étudiants de nationalité étrangère régulièrement inscrits au rôle des étudiants de l'institution universitaire concernée.
Aussi, dans ce nouveau texte, les mots "régulièrement inscrits au rôl des étudiants doivent-ils être insérés après les mots "autres que ceux visés au § 3, ", le mot "ci-dessus" étant à supprimer parce que superflu.

3. L'article 3 serait rédigé plus correctement et plus clairement de la manière suivante :

.../...

"Article 3.-

L'article 34, alinéa 4, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°81 du 31 juillet 1982, est complété comme suit : "Pour l'exercice budgétaire 1982, elles sont toutefois ajoutées à l'allocation de fonctionnement annuelle."

4. Il convient de rédiger l'article 4 du projet de la manière suivante :

"Article 4.-

L'article 40, § 1er, alinéa 10,de la même loi, inséré par l'arrêté royal n°81 du 31 juillet 1982, est abrogé."

5. L'article 5 du projet remplace la disposition de l'article 22 de l'arrêté royal n°81 du 31 juillet 1982, qui ne vaut que pour l'exercice budgétaire 1982, par une disposition dont le contenu et la portée sont identiques, mais dont l'effet n'est plus limité dans le temps.

A partir de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle disposition, qui coïncide avec celle de l'abrogation de la disposition actuellement en vigueur, l'adaptation du coût forfaitaire par étudiant en fonction des possibilités budgétaires, pourra sur la base de la nouvelle disposition, s'opérer sans interruption et aux mêmes conditions.

Cette disposition, qui vaudra désormais pour une durée indéterminée, est reprise de l'article 22 de l'arrêté royal n°81, au sein duquel ayant été prévue uniquement pour l'exercice budgétaire 1982, elle constituait une disposition autonome ; il convient à présent de l'intégrer dans la loi du 27 juillet 1971, comme un complément à l'article 29.

En conséquence, il convient de rédiger l'article 5 du projet comme suit :

"Article 5.-

L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est complété par l'alinéa suivant :

"Le coût forfaitaire par étudiant peut en outre être adapté par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en fonction des possibilités budgétaires".

6. L'article 6 du projet doit être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, sauf... (suite comme dans le projet)".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.